

## Produktgrupp

## Strålningsskydd för underkropp



## Produkter

UT3060SET / UT3075SET / UT3090SET / UT3060SL / UT3075SL / UT3090SL

UT5001-SI /

Serie UT 60

UT6001 / UT6001-66 / UT6010 / UT6020 / UT6030 / UT6031 / UT6032

UT6260 / UT6261

Serie UT69 /

UT6901 / UT6902 / UT6904

UT70-serien



[www.mavig.com/eifu](http://www.mavig.com/eifu)

**DE**

Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.

**EN**

Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.

**BG**

Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.

**CS**

Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.

**DA**

Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruksen til brug kan findes under linket i overskriften.

**ET**

Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiata pealkirjas olevalt lingilt.

**ES**

Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.

**FI**

Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.

**FR**

Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.

**EL**

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.

**HU**

Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.

**IT**

Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.

**LT**

Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.

**LV**

Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.

**NL**

Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.

**NO**

Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.

**PL**

Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.

**PT**

Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.

**RO**

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.

**SV**

Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.

**SK**

Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.



## FRISKRIVNING

Bästa kund

Tack för att du har valt en MAVIG-produkt. Läs detta dokument noggrant och följ alla säkerhetsinstruktioner och meddelanden.

Denna handbok är en del av produkten och ska därför hållas i omedelbar närhet till denna, så att viktig information och säkerhetsanvisningar alltid enkelt kan hittas.

Lämna inte över systemet/enheten till tredje part utan giltig bruksanvisning.

Kontakta oss vid frågor eller kommentarer om våra produkter.

### Kontaktuppgifter

Vid frågor eller kommentarer, se kontaktinformationen till ditt lokala MAVIG-dotterbolag i slutet av handboken.

### Ansvarsfriskrivning

Innehållet i denna handboken är endast för informationssyfte. Produkterna som beskrivs är föremål för förändringar utan avisering i samband med pågående utveckling.

MAVIG:s garanti gäller endast denna handboken och produkterna i den omfattning som de täcks av tillverkarens ansvarsskyldighet.

MAVIG är inte ansvarigt för obehöriga modifieringar som görs på produkten eller användning av produkten för ej avsedda syften. MAVIG kan inte hållas ansvarigt för felaktig användning och modifieringar. Eftersom felaktiga modifieringar kan påverka produktens avsedda funktion, säkerhet och tillförlitlighet kräver produktmodifieringar ett skriftligt godkännande från MAVIG.

### Ändringar

MAVIG:s produkter vidareutvecklas ständigt. MAVIG förbehåller sig rätten att göra ändringar i handboken eller förändra förpackningen, utrustningen eller de tekniska specifikationerna och leveransinnehållet utan föregående meddelande.

### Översättningar

Originaldokumentet är på tyska. Vid översättning ska den tyska versionen ha tolkningsföreträde.

### Upphovsrätt och varumärken

Med ensamrätt. Dessa instruktioner är upphovsrättsskyddade. MAVIG är ett registrerat varumärke. Alla andra varumärken som nämns i dessa instruktioner är respektive tillverkares egendom.

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

<b>1.</b>	<b>Allmän information</b>	<b>5</b>
1.1.	Tillverkare	5
1.2.	Drift och operatör	5
1.3.	Symboler, säkerhet och varningsinstruktioner	5
1.4.	Rapporteringskrav enligt direktiv (EU) 2017/745	5
<b>2.</b>	<b>Produktinformation</b>	<b>6</b>
2.1.	Produktbeskrivning	6
2.2.	Avsedd användning	6
2.3.	Kontraindikationer och undantag	6
2.4.	Identifiering	6
2.5.	CE-märkning	6
2.6.	Tillbehör och reservdelar	6
<b>3.</b>	<b>Installation och användning</b>	<b>7</b>
3.1.	Användarmiljö	7
3.2.	Installation, anslutningsmetoder, anslutningar	7
3.3.	Rengöring, desinfektion, sterilisering	7
3.3.1.	Rengöring	7
3.3.2.	Desinficering	7
3.4.	Underhåll och reparation	8
3.5.	Kalibrering och verifiering	8
3.6.	Garanti	8
<b>4.</b>	<b>Förvaring, transport, förvaringslivslängd</b>	<b>9</b>
<b>5.</b>	<b>Tekniska data</b>	<b>9</b>
<b>6.</b>	<b>Urdrifttagande och slutomhändertagande</b>	<b>9</b>

## 1. Allmän information

### 1.1. Tillverkare MAVIG GmbH

Stahlgruberring 5  
81829 München  
Tyskland

Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0  
Fax +49 (0) 89 420 96 - 200

E-post *info@mavig.com*  
Webb *www.mavig.com*

### 1.2. Drift och operatör

Endast korrekt utbildad personal får använda, rengöra och desinficera produkten (medicinsk och radiologiteknisk kunskap i enlighet med landspecifika bestämmelser).

Bruksanvisningen är giltig endast efter en korrekt utförd idrifttagning.

Produkten måste rengöras och desinficeras noggrant före den första användningen.

### 1.3. Symboler, säkerhet och varningsinstruktioner

#### SÄKERHET

Säkerhetsinstruktioner är obligatoriska och måste följas. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan resultera i **personskada** eller **dödsfall** av en eller flera personer. Du måste läsa och se till att förstå dessa instruktioner innan du startar systemen.

#### VAR FÖRSIKTIG

Försiktighetsuppsmaningar måste följas, annars kan produkten **skadas** eller bli **defekt**. Du måste läsa och se till att förstå dessa instruktioner innan du startar systemet.



#### Medicinteknisk produkt

Anger att produkten är en medicinteknisk produkt.

### 1.4. Rapporteringskrav enligt direktiv (EU) 2017/745

I enlighet med relevanta rättsliga bestämmelser måste allvariga incidenter som har uppstått i samband med en medicinteknisk MAVIG-produkt rapporteras till MAVIG och till ansvariga nationella myndigheter i landet där användaren är verksam. I detta avseende bör incidenter rapporteras om användningen av den medicintekniska produkten direkt eller indirekt har föranlett, kan ha föranlett eller skulle kunna föranleda dödsfall eller tillfällig eller permanent allvarlig nedsättning av en patients, brukares eller annan persons hälsotillstånd.

## 2. Produktinformation

### 2.1. Produktbeskrivning

Informera dig om produktvarianter och teknisk prestanda i våra produktdatablad och produktkataloger på vår webbplats [www.mavig.com](http://www.mavig.com).

### 2.2. Avsedd användning

Strålningsskyddande skärmar används för stationära skydd för medicinsk personal mot joniserande strålning. Produkterna är avsedda för användning i luftkonditionerade vårdinrättningar såsom kliniker, sjukhus och läkarmottagningar. Produkterna ska endast användas av medicinsk personal, såsom läkare och undersköterskor.

### 2.3. Kontraindikationer och undantag

All annan användning än det beskrivna räknas som icke avsedd användning. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella resulterande skador.

### 2.4. Identifiering

Produkten kan tydligt identifieras via den märkplåt/produktetikett som är fäst på produkten. Där finns minst följande information:

namnet på produkten  
tillverkare och adress  
serienummer

### 2.5. CE-märkning



Produkterna uppfyller kraven i EU-direktivet om medicintekniska produkter 2017/745 (MDR). Produktens CE-överensstämmelse anges genom CE-symbolen på etiketten.

### 2.6. Tillbehör och reservdelar

Endast originaltillverkarens komponenter och reservdelar får användas för denna produkt. Underlåtenhet att uppfylla dessa instruktioner kommer att befria tillverkaren från eventuella ansvarsskyldigheter och garantiförpliktelser. Operatören åtar sig att säkerställa att produkten endast används med tillåtna reservdelar. Användning av obehöriga delar medför okända risker och måste alltid undvikas.

För information om tillgängliga reservdelar och tillbehör, se våra datablad som finns tillgängliga på vår webbplats [www.mavig.com](http://www.mavig.com) eller kontakta oss på:

E-post [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com) eller telefon +49 (0) 89 420 96 – 0

#### SÄKERHET

Användning av reservdelar från tredje part kan påverka säkerheten och resultera i skador, felaktig funktion och totalt haveri av produkten. Använd endast originalreservdelar!

### 3. Installation och användning

#### 3.1. Användarmiljö

Under användning av denna produkt, ska rumstemperaturen och fuktigheten vara inom ett normalt intervall för arbets- och hemförhållanden.

#### 3.2. Installation, anslutningsmetoder, anslutningar

MAVIG-produkten/-systemet måste uppställas korrekt i enlighet med de monteringsinstruktionerna som bifogas produkten/systemet. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan göra systemet instabilt och/eller medföra reducerad funktionalitet.

För följande UT-system finns en installationsmanual:

##### UT-system

##### Dokument

Serie UT60 / UT6260 / UT6261

UKS11Oxx

#### 3.3. Rengöring, desinfektion, sterilisering

##### 3.3.1. Rengöring

För avtorkning av alla ytor:

- Använd mjuka, partikelfria trasor som är fria från rester av andra rengöringsmedel för rengöring.
- Fukta trasan något. Använd vid behov en mild tvållösning eller ett vanligt rengöringsmedel.
- Se till att vätska inte spills ut under rengöringen som kan tränga in i produkten.
- Gnid sedan ytorna torra med en trasa.

##### **VAR FÖRSIKTIG**

##### **Skador på produkten**

För att undvika skada på produkten får inga skarpa, slipande, frätande, blekande, alkaliska, sura eller korrosiva ämnen användas (t.ex. lösningsmedel, acetater, skurmedel, klor etc.).

##### 3.3.2. Desinficering

Använd endast desinficering som är insuget i dukar.

- Ingen vätska får tränga in i produkten.
- Den tillämpade proceduren för rekonditionering måste uppfylla gällande juridiska bestämmelser och riktlinjer.
- Hygienprocedurer och -förhållanden är operatörens ansvar och måste fastställas av densamma.
- Se till att materialen som används är kompatibla (t.ex. rostfritt stål, aluminium, plast, blyakryl, blyglas, PVC, natur-, silikon- eller syntetgummi, kromade, målade eller belagda ytor).
- Vid tveksamhet, testa produktens lämplighet på ett diskret ställe.

**VAR  
FÖRSIKTIG****Ytskador**

Om olika desinfektionsmedel och/eller desinficerande ämnen kombineras med rengöringsmedel kan produktens prestanda försämrast och/eller produktens ytor skadas.

**3.4. Underhåll och reparation**

MAVIG GmbH distribuerar endast sina produkter genom godkända återförsäljare. Dessa återförsäljare har nödvändiga kunskaper för att serva, underhålla och reparera produkten. Kontakta först din godkända återförsäljare om du är i behov av någon av ovannämnda tjänster.

Underkroppsskyddet ska kontrolleras regelbundet och minst var tredje månad, för att säkerställa god funktionalitet.

Tecken på defekter kan vara sprickor i PVC-kapslingen och brister/hål i strålskyddsmaterialet inuti lamellerna. Detta kan t.ex. kontrolleras genom att röntga lamellerna.

Var även uppmärksam på de landspecifika kraven på återkommande testning av strålskyddssystem.

**VAR  
FÖRSIKTIG****Skador på ytor**

Vid defekter på ytan måste underkroppsskyddet tas ur drift.

**3.5 Kalibrering och verifiering****VAR  
FÖRSIKTIG**

Kontrollera med avseende på synliga skador innan produkten används. Använd inte en skadad produkt!

**3.6. Garanti**

Våra allmänna affärsvillkor tillämpas. Dessa ska finnas tillgängliga för operatören senast efter att försäljningskontraktet slutförts.

MAVIG garanterar endast säkerheten och tillförlitligheten för produkten/systemet om följande villkor uppfylls:

- Produkten/systemet används enbart för dess avsedda ändamål och användningen sker i enlighet med informationen i dessa instruktioner.
- Endast godkända originalreservdelar eller tillbehör som specificeras av MAVIG får användas. Användning av obehöriga delar medför okända risker och måste alltid undvikas.
- Inga obehöriga strukturella eller andra förändringar får göras av produkten/systemet. Ej godkända ändringar eller modifieringar av produkten är förbjudna av säkerhetsskäl.
- Produkten/systemet kontrolleras regelbundet och underhålls enligt angivna intervall.

Tillverkarens garantiperiod för hantverk och material är 24 månader.



#### 4. Förvaring, transport, förvaringslivslängd

Förvara endast i stängda eller täckta utrymmen.

Förvarings- och transportförhållanden: - Temperatur: från -20 °C till +70 °C  
- Relativ luftfuktighet: max. 95 %  
Lufttryck: från 700 hPa till 1 060 hPa

Vid drift:

- Temperatur: från -10 °C till +40 °C  
- Relativ luftfuktighet: från 20 % till max. 75 %  
Lufttryck: från 700 hPa till 1 060 hPa

Var god använd endast förvaringssystem som MAVIG godkänt. Under inga omständigheter får strålningsskyddet placeras på ojämna underlag, över vassa kanter eller i direkt närhet till värmekällor.

#### 5. Tekniska data

Informera dig om den tekniska prestandan hos produkten i våra produktdatablad och produktkataloger som finns tillgängliga på vår webbplats [www.mavig.com](http://www.mavig.com) eller kontakta oss på:

E-post	<a href="mailto:info@mavig.com">info@mavig.com</a>	Telefon	+49 (0) 89 420 96 – 0
--------	--	---------	-----------------------

#### 6. Urdrifttagande och slutomhändertagande

Anläggningen måste tas ur drift om den är skadad eller inte klarar underhållstestet.

Anläggningen måste slutomhändertas i enlighet med de landspecifika bestämmelserna.

Kontakta oss gärna vid frågor:

E-post	<a href="mailto:info@mavig.com">info@mavig.com</a>	Telefon	+49 (0) 89 420 96 – 0
--------	--	---------	-----------------------



### MAVIG GmbH Headquarters

PO Box 82 03 62  
81803 Munich  
Germany

Stahlgruberring 5  
81829 Munich  
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0  
Fax +49 (0) 89 420 96 200  
e-Mail info@mavig.com

### Nordic & Baltic Countries MAVIG Nordic

Stockholm  
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68  
e-Mail larsson@mavig.com

### Benelux, GB, Ireland MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86  
2516 AW Den Haag  
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688  
Mobile +31 (0) 61 595 43 48  
e-Mail simmonds@mavig.nl

### France MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées  
F-75008 Paris  
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23  
Fax +33 (0)1 30 59 46 23  
e-Mail info@mavig.fr

### Southeast Europe MAVIG Southeast Europe

Ljubljana  
Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900  
e-Mail dejak@mavig.com

### China MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.

Room #1010, Floor 9  
#609 Wang Jing Yuan  
Chaoyang District  
Beijing 100102, P.R.China

Phone +86 - 10 - 64 78 19 21  
Fax +86 - 10 - 64 78 19 21  
Mobile +86 - 13 70 122 85 86  
e-Mail zhang@mavig.com

### REPRESENTATION

#### USA & Canada

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle  
Rochester, NY 14606  
USA

Phone +1 (585) 247 1212  
Fax +1 (585) 247 1395  
e-Mail mavigusteam@mavig.com

#### Middle East & Northern Africa Mena Medical Development

Ashrafieh - Adlieh Square - Alfaras St.  
- Alboustany Building, 5th floor  
Beirut  
Lebanon

Phone +961 14 23 499  
Fax +961 14 26 499  
e-Mail mavig@mena-md.com

#### Russian Federation

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1  
127015 Moscow  
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75  
e-Mail info@sante.ru

# www.mavig.com